

**Thứ Ba, 21-7-2026. Năm A**  
**Tuần 16 Thường Niên**

**Mk 7, 14-15.18-20**

**Micah 7:14-15, 18-20**

**Xin tỏ cho chúng con thấy những kỳ công (Mk 7,15)**

Many of the prophecies in the Book of Micah contain warnings to the people of Jerusalem about the Lord's coming judgment upon their sins. But Micah is not just a prophet of doom. He also speaks words of hope from the Lord, prophecies of a coming day of salvation when the people will be restored and their sins wiped away.

Today's reading is a prayer that Micah offers on behalf of the people. He asks the Lord to care for them and to bring them into a place of safety. And in the midst of this prayer, he asks, "Show us wonderful signs" (Micah 7:15), similar to the marvels God worked during the Exodus from Egypt. Show us these signs so that we know that you are with us and that you will save us from our sins!

In the centuries after Micah, God did show the people marvelous signs when they cried out to him. But all these signs found their ultimate fulfillment in Jesus. The healings and miracles he performed all pointed to God's powerful and merciful presence with his people. Then came the most wonderful sign of all, Jesus' cross and resurrection. More than any other miracle, this sign revealed a God who has "compassion on us, treading underfoot our guilt" (Micah 7:19). It shows that Jesus came not just to forgive our sins but also to usher us into new and eternal life in his presence.

Surely you've seen some "wonderful signs" in your life. Perhaps you faced a difficult

Nhiều lời tiên tri trong sách Mikha chứa đựng những lời cảnh báo cho dân thành Giê-ru-sa-lem về sự phán xét sắp đến của Chúa đối với tội lỗi của họ. Nhưng Mikha không chỉ là một nhà tiên tri về sự diệt vong. Ông cũng nói những lời hy vọng từ Chúa, những lời tiên tri về một ngày cứu rỗi sắp đến khi dân chúng sẽ được phục hồi và tội lỗi của họ được xóa sạch.

Bài đọc hôm nay là một lời cầu nguyện mà Mikha dâng lên thay mặt cho dân chúng. Ông cầu xin Chúa chăm sóc họ và đưa họ đến một nơi an toàn. Và giữa lời cầu nguyện này, ông cầu xin: "Xin cho chúng con thấy những kỳ công" (Mk 7,15), tương tự như những phép lạ mà Thiên Chúa đã thực hiện trong cuộc Xuất Ai Cập. Xin cho chúng con thấy những dấu lạ ấy để chúng con biết rằng Ngài ở cùng chúng con và Ngài sẽ cứu chúng con khỏi tội lỗi!

Trong những thế kỷ sau thời Mikha, Thiên Chúa đã cho dân chúng thấy những dấu lạ kỳ diệu khi họ kêu cầu Ngài. Nhưng tất cả những dấu lạ này đều được ứng nghiệm trọn vẹn trong Chúa Giêsu. Những sự chữa lành và phép lạ mà Ngài thực hiện đều chỉ ra sự hiện diện đầy quyền năng và lòng thương xót của Thiên Chúa với dân Ngài. Rồi đến dấu hiệu kỳ diệu nhất, đó là thập giá và sự phục sinh của Chúa Giêsu. Hơn bất kỳ phép lạ nào khác, dấu hiệu này cho thấy một Thiên Chúa "thương xót chúng ta, giày đạp tội lỗi chúng ta dưới chân" (Mk 7,19). Điều đó cho thấy Chúa Giêsu đến không chỉ để tha thứ tội lỗi chúng ta mà còn để dẫn dắt chúng ta vào cuộc sống mới và vĩnh cửu trong sự hiện diện của Ngài.

Chắc hẳn bạn đã từng chứng kiến một số "dấu hiệu kỳ diệu" trong cuộc đời mình. Có lẽ bạn đã phải đối mặt với một quyết định khó khăn,

decision, but you somehow knew that God was guiding your choice. Or a loved one in the midst of a frightening health crisis suddenly began to recover, and you knew the Lord was answering your prayers for their healing.

The signs are all around. And like the signs that Micah prayed for, they are all meant to point you to the greatest and most powerful of all signs: the sign of a Savior who gave up his very life to set you free.

God has done wonderful things for us. May we never grow weary of recalling them. And may we never forget his most powerful marvel: the sign of his cross!

“Lord, I am amazed at all that you have done and continue to do in my life!”

nhưng bằng cách nào đó bạn biết rằng Chúa đang hướng dẫn sự lựa chọn của bạn. Hoặc một người thân yêu đang trong cơn khủng hoảng sức khỏe đáng sợ đột nhiên bắt đầu hồi phục, và bạn biết rằng Chúa đang đáp lời cầu nguyện của bạn cho sự chữa lành của họ.

Các dấu hiệu ở khắp mọi nơi. Và giống như những dấu hiệu mà Mikha đã cầu nguyện, tất cả đều nhằm chỉ cho bạn thấy dấu hiệu vĩ đại và mạnh mẽ nhất trong tất cả các dấu hiệu: dấu hiệu của một Đấng Cứu Thế đã hi sinh chính mạng sống của mình để giải phóng bạn.

Chúa đã làm những điều kỳ diệu cho chúng ta. Mong rằng chúng ta đừng bao giờ mệt mỏi khi nhớ lại chúng. Và mong rằng chúng ta đừng bao giờ quên phép lạ mạnh mẽ nhất của Ngài: dấu hiệu thập giá của Ngài!

Lạy Chúa, con kinh ngạc trước tất cả những điều Chúa đã làm và tiếp tục làm trong cuộc đời con!

#### Mt 12, 46-50

#### Matthew 12:46-50

#### Ai thực hiện ý muốn của Cha tôi là anh tôi, là chị tôi, là mẹ tôi (Mt 12,50)

Jesus was a “family man”—he loved and honored his parents and his relatives. So when his family arrived on the scene, we might have expected him to interrupt his teaching to enthusiastically greet them. Instead, he took the opportunity to teach an important lesson: as blessed as it is to be a member of Jesus’ immediate family, it is even more of a blessing to be united to him by doing the Father’s will.

To understand why Jesus would say this, we only have to look at the Gospels. His entire life was centered around doing the will of his Father. Even as a boy, Jesus was drawn to the

Chúa Giêsu là một “người của gia đình” - Ngài yêu thương và kính trọng cha mẹ và những người thân của Ngài. Vì vậy, khi gia đình Ngài đến hiện trường, chúng ta có thể mong đợi Ngài sẽ gián đoạn việc giảng dạy của mình để nhiệt tình chào đón họ. Thay vào đó, Ngài đã tận dụng cơ hội để dạy một bài học quan trọng: trở thành thành viên trong gia đình trực hệ của Chúa Giêsu là điều phúc, còn phúc hơn nữa khi được kết hợp với Ngài bằng cách làm theo ý muốn của Chúa Cha.

Để hiểu tại sao Chúa Giêsu lại nói điều này, chúng ta chỉ cần xem lại các sách Tin mừng. Toàn bộ cuộc đời của Ngài tập trung vào việc làm theo ý muốn của Cha Ngài. Ngay từ khi còn là một cậu bé, Chúa Giêsu đã bị lôi kéo

Temple—“my Father’s house”—despite the fact that Mary and Joseph were frantically searching for him (Luke 2:49). He spent entire nights in communion with his Father, even after what must have been exhausting days of preaching and healing. Before making big decisions, like choosing the twelve apostles, he sought God’s will in prayer (6:12-13). He taught his disciples to pray that the will of his heavenly Father be done (Matthew 6:10). Jesus had come to do the will of his Father, and he urged us to do the same.

So how do you become Jesus’ “brother, and sister, and mother” (Matthew 12:50)? You follow in Jesus’ footsteps. You center your life on doing the will of the Father by listening to him each day in prayer and then acting on whatever he tells you. You carve out extra time to spend with him when you are facing a big decision. And like Jesus, you obey God even when it means that you might not be understood by the people closest to you.

This is by no means easy, but the reward is great. When you do your Father’s will, you are as close to Jesus as any of his blood relations ever were. These are family bonds that will endure into eternity. God is truly your Father and Jesus is truly your brother, now and forever.

*“Jesus, I want to do the will of your Father today.”*

đến Đền thờ - “nhà của Cha tôi” - bất chấp sự thật là Maria và Giuse đang nóng lòng tìm kiếm Ngài (Lc 2,49). Ngài đã dành cả đêm để hiệp thông với Cha của mình, ngay cả sau những ngày phải rao giảng và chữa lành mệt mỏi. Trước khi đưa ra những quyết định lớn, như chọn mười hai tông đồ, Ngài đã cầu nguyện tìm kiếm ý muốn của Thiên Chúa (6,12-13). Ngài dạy các môn đệ cầu nguyện để ý muốn của Cha trên trời được thực hiện (Mt 6,10). Chúa Giêsu đã đến để làm theo ý muốn của Cha Ngài, và Ngài thúc giục chúng ta cũng làm như vậy.

Vậy làm thế nào để bạn trở thành “anh chị em và mẹ” của Chúa Giêsu (Mt 12,50)? Bạn hãy noi gương Chúa Giêsu. Bạn tập trung cuộc sống của mình vào việc làm theo ý muốn của Cha bằng cách lắng nghe Ngài trong sự cầu nguyện mỗi ngày và sau đó hành động theo bất cứ điều gì Ngài nói với bạn. Bạn dành thêm thời gian để dành cho Ngài khi bạn đang phải đối mặt với một quyết định lớn. Và giống như Chúa Giêsu, bạn vâng lời Thiên Chúa ngay cả khi điều đó có nghĩa là bạn có thể không được những người thân cận nhất thông hiểu.

Điều này không có nghĩa là dễ dàng, nhưng phần thưởng là rất lớn. Khi bạn làm theo ý muốn của Cha mình, bạn gần gũi với Chúa Giêsu như bất kỳ mối tương quan huyết thống nào của Ngài. Đây là những mối tương quan gia đình sẽ tồn tại vĩnh viễn. Thiên Chúa thực sự là Cha của bạn và Chúa Giêsu thực sự là anh em của bạn, bây giờ và mãi mãi.

*Lạy Chúa Giêsu, hôm nay con muốn làm theo ý muốn của Chúa Cha.*

**Nguồn:** the word among us  
**Chuyển ngữ:** Linh mục Phaolô Vũ Đức Thành, SDD.